

du *Ling ying kong*, on rend un culte à la déesse du *T'ai chan* sous le nom de sainte mère (*cheng mou* 聖母); celle-ci est représentée ayant à ses côtés la déesse de la bonne vue et celle qui fait avoir des enfants. Contre le mur de l'Est, une grande statue féminine en bronze est la belle statue de la princesse des nuages colorés que, pendant la période *wan-li* (1573—1619), l'empereur *Chen tsong* avait établie dans le pavillon *Kin k'iue* au sommet de la montagne afin de préserver de la cécité, par cette oeuvre pie, sa mère l'impératrice *Hiao-ting*; nous savons que cette statue fut transportée par la suite au bas de la montagne (cf. p. 71, lignes 25 et suiv.) et c'est elle que nous retrouvons dans le bâtiment postérieur du *Ling ying kong* (B, X, 34 v°).

167. 彌陀寺 *Mi-t'o sseu* „Temple de Maitreya”.

168. 觀音堂 *Kouan-yin t'ang* „Salle de (la déesse) *Kouan-yin*”.

169. 煉魔菴 *Lien mo ngan* „Temple de celui qui punit les démons”. Le *T'ai ngan hien tche* (C, VII, 25 r°) cite ce temple sous le nom de „Cour du dhyâna du pic *Tai*” (*Tai yo chan yuan* 岱嶽禪院); il s'y trouve, dit-il, une inscription de l'année 1581.

170. 關帝廟 *Kouan ti miao* „Temple de *Kouan ti*”.

Nous sommes maintenant arrivés à côté de deux collines enclavées toutes deux dans une vaste enceinte; ce sont les collines *Hao-li* et *Chö-cheou*. La colline *Hao-li* est celle où la croyance populaire localise le royaume des morts (cf. p. 14); son nom primitif était *Kao-li* 高里; c'est ainsi que dans le *Ts'ien Han chou* (chap. VI, p. 12 r°), nous lisons que le douzième mois de l'année 104 av. J.-C., l'empereur *Wou* offrit le sacrifice *chan* à la terre sur le *Kao-li*; d'autre part cependant, une élégie funèbre, composée en 202 av.